

6-11-1962

## **Le Messenger, 83e N 13, (06/11/1962)**

Le Messenger

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usm.maine.edu/fac-le-messenger-print>

---

### **Recommended Citation**

Le Messenger Collection, Franco-American Collection, University of Southern Maine Libraries.

This Book is brought to you for free and open access by the Le Messenger at USM Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Le Messenger Newspapers by an authorized administrator of USM Digital Commons. For more information, please contact [jessica.c.hovey@maine.edu](mailto:jessica.c.hovey@maine.edu).

# LAURENDEAU

Assurance Générale

82 rue Howard, Tél. 2-0802  
Dominique Laurendeau, Agent  
Raymond Laurendeau, Agent  
Tél. 2-6305

Conrad Doucette  
First Federal Savings And  
Loan Association  
275 Lisbon St. City

# CHAUSSURES

HOMMES • DAMES

ENFANTS

Venez voir M. DON BOUTIN



STAR  
SHOES

221 rue Lisbon, Lewiston

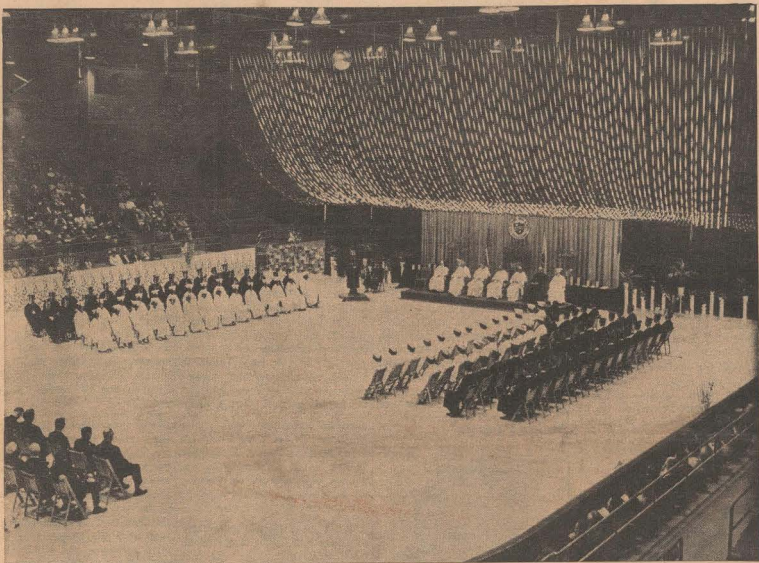
# LE MESSENGER

83e Année — No. 13

Le Messenger — lundi, le 11 juin, 1962

PRIX 10¢

## LA GRADUATION DE L'ECOLE SUPERIEURE ST-DOMINIQUE



Voici un aperçu de l'excellent travail de décor qui a été fait à l'arena pour les exercices de graduation de l'Ecole Supérieure St-Dominique. Les 113 gradués en garderont un heureux souvenir, et tous ceux qui ont assisté à la graduation ont été enchantés de l'adaptation de l'arena à des fonctions semblables. C'est tout probablement le commencement d'une coutume qui sera aussi adoptée par d'autres écoles locales. On nous dit que l'an prochain, le dais du théâtre devra être placé plus loin pour pouvoir accommoder plus de gens qui désirent assister à la graduation de St-Dominique.

## Bande d'enfants cambrioleurs appréhendée par la police

Une escapade "incroyable" dans le crime par un groupe de quatre garçons de Lewiston a été découverte dimanche soir, par les détectives du Département de Police de Lewiston, après que ces jeunes eurent été questionnés au sujet d'un attentat d'ouverture d'un coffre-fort au magasin F. W. Woolworth, sur la rue Lisbon, la semaine dernière.

Après un questionnement hâtif, les jeunes garçons, qui sont âgés de huit à treize ans, ont admis, que durant l'année écoulée, ils ont fait effraction dans 32 établissements, et en ont retiré des centaines de dollars.

Le Capitaine des détectives, Joseph Ferran, a dit qu'environ 20 ou plus effractions seront tracées à ces enfants, dont les noms n'ont pas été divulgués à cause de leur âge. Le mode d'opération de ces enfants a grandement surpris les officiers qui

(Suite à la page 6)

## Deux juniors de Lewiston à Dirigo State

M. Carl R. Young, officier d'américanisme du Poste 22 de la Légion Américaine de Lewiston a annoncé le nom de deux juniors d'écoles supérieures qui participent aux activités du Dirigo Boys State, à l'Université du Maine du 17 au 22 juin.

Ce sont Thomas E. Delahanty II, fils du Juge de la Cour Supérieure et Mme Thomas E. Delahanty, de 15 Belcliff Lane, Lewiston, junior à Lewiston H.S. et Denis Jean, fils de Mme Roger Jean, de 81 rue Howard, Lewiston, junior à l'Ecole St-Dominique.

Le jeune Delahanty, à Lewiston High, est trésorier du Koy Club, éditeur du sports du journal de l'école "Booster", et co-éditeur en chef du Student Reporter (Suite à la page 6)

## Jeune fille de 14 ans poignardée à mort près du Lac Cobbosseecontee

La jeune Avis Longfellow, d'Augusta, a été trouvée sur la route, près du lac à E. Wintrop. Le petit garçon de deux ans qui l'accompagnait est aussi en condition critique des blessures qu'il a subies.

Jeune homme mis sous arrêt par la Police d'Etat.

La Police d'Etat a appréhendé, fut aussi découvert sérieusement blessé près du cadavre de un jeune homme de moins de vingt ans aux petites heures ce matin, et l'a accusé du meurtre d'une fille de 14 ans, dont on a trouvé le corps dimanche après-midi sur une route champêtre de East Wintrop.

Un bébé garçon de deux ans, accompagnait la jeune fille.

• TAPISSERIE •  
50% DE RABAIS  
Bauer Hardware Co.  
239 rue Main, Lewiston  
Magasin Ouvert 7:30 a.m. à 5:30 p.m.

Dr. Philippe Bégin  
autrefois à 236 rue Lisbon  
est maintenant situé à  
97 Andromeda Ave.  
Lewiston

## CHICK - A - DEE

Bonne nourriture tout simplement  
Clams - - Shrimp Jumbo - - Steaks  
Pâtisserie Parfait de Poulet Au Four

Année Politique

Année Politique



Réélisez  
**Patrick F. Malia**  
JUGE  
DE LA  
COUR  
DES  
TUTELLES  
(Judge of Probate)  
Pour un  
**SECOND  
TERME**

Le Seul Candidat d'Expérience

Année Politique

Année Politique



**Fernand Despins**

CANDIDAT POUR

Juge de la Cour des Tutelles

(JUDGE OF PROBATE)

Votre appui sera

Sincèrement apprécié



## DECES et FUNERAILLES

M. Joseph Salomon  
(Alfred) Doyon

M. Joseph S. Doyon

M. Joseph S. Doyon âgé de 62 ans, du Washington Street Trailer Park, Auburn, dont il était autrefois le propriétaire, est décédé subitement jeudi soir à la suite d'une attaque cardiaque.

Le Dr Charles F. Branch, l'examinateur médical fut appelé lorsque M. Doyon fut trouvé mort. Il a prononcé que la mort fut causée par une attaque cardiaque.

Né le 16 mars 1900 à Lester, Qué., il était le fils de Victor Doyon et de Sophronie Drouin, et demeurait en cette localité depuis 36. Il était communicant de la paroisse du Sacré-Cœur d'Auburn, et a fait du service militaire dans l'armée canadienne durant la guerre mondiale première.

Son service a été chanté ce matin à 8 heures en l'église du Sacré-Cœur par le Rév. G. Chaulout, officiant, qui était assisté du Rév. R. Courchesne, comme diacre et du Rév. H. Paquette, sous-diacre.

Le chant a été rendu par MM. Alexis Côté, Robert Lafayette, Maurice Morin, et Raymond Noël. Les porteurs étaient MM. Paul Paradis, Normand Paradis, Damien Côté, Georges Pinette, Jack Bailey et Paul Noël. L'inhumation a été faite au cimetière St-Pierre où le Rév. Paquette a récité les dernières prières sur la fosse.

Sont venues de l'extérieur pour assister aux funérailles: M. Roland Doyon, Hartford, Conn.; M. et Mme Téléphone Roulier, Andover, Mass.; M. et Mme Valérie Couture, Thetford Mines, Qué.; Mme Eugénie Trudel, M. et Mme D. Langlais, de Québec. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Fortin.

Annonce Politique

**GAUVIN**  
POUR LA  
Législature

POUR UNE  
**Ambulance**  
APPELEZ  
**PINETTE**  
784-4024

M. Donald A. Fraser

Le service de M. Donald A. Fraser, a été chanté samedi matin, en l'église St-Pierre par le R. P. Bernard Rémiard, o.p.

Les porteurs étaient MM. Normand Dostie Bertrand Plourde, Ronald Hayman et Donald Richard. L'inhumation a été faite au cimetière St-Pierre où le R. P. Rémiard a récité les dernières prières sur la fosse.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison Albert.

M. Léo A. Laflamme

On nous apprend le décès de M. Léo Antonio Laflamme, âgé de 72 ans, jeudi midi, à Westbrook, à la suite d'une longue maladie. M. Laflamme a plusieurs membres de sa parenté ici à Lewiston.

Né à Warlock, Qué., le 12 janvier, 1890, il était le fils de M. et Mme Pierre Laflamme.

Lui survivent, outre son épouse, Mme Léo Laflamme; deux filles, Mme Gérard Daziel, née Carmen, et Mme Séverin Landry, née Jeannette, un fils, M. Evariste Laflamme, tous de Westbrook; quatre sœurs, Mme Blanche Bolduc, de Boston, Mme Wilfred Roy, née Adéliska, Mme Emilie Cailley, née Yvonne, et Mme Alfred Champagne, née Simone, toutes de Lewiston; un frère, M. Harvey Laflamme, et une demi-sœur, Mme Francis Tardif, née Antoinette, aussi de Lewiston.

Son service a été chanté ce matin, à huit heures 45 en l'église St-Jacques et Westbrook, et l'inhumation a été faite dans le cimetière de la paroisse.

M. Gérard LeBel



M. Gérard LeBel

Le service de M. Gérard LeBel a été chanté samedi matin en l'église du Sacré-Cœur par le Rév. Gilman Chalouit.

Les porteurs étaient M. Roger LeBel, Robert Bussière, Dennis Bussière, Larry Bussière, Steve Marsden et Paul Doulllette. L'inhumation a été faite au cimetière Saint-Pierre où le Rév. Chalouit a récité les dernières prières sur la fosse.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison Pinette.

POUR SERVICE  
**AMBULANCE**  
Rapide et Courtois  
Avec Equipement d'Oxygène  
et conduit par un personnel  
autorisé en soins d'urgence  
APPELEZ  
**4-4584**  
**FORTIN'S**

## Elections chez les Patronnes



PHOTO BISSON

Les nouveaux officiers des Patronnes de l'hôpital Ste Marie sont, assises de gauche à droite: Mme John E. Kivus, vice-présidente, Mme Emile G. Bergeron, présidente; et Mme Everett M. Fourrier, secrétaire. Debout, Mme James T. Lyons, J. trésorière; et Mme Roger M. Whitmore, auditeur.

L'élection avait lieu jeudi soir le 7 juin, à l'Auditorium Desaulniers, lors de la réunion annuelle. Durant la séance d'affaires un chèque de mille dollars fut présenté à la Reine Soeur Christiane, administratrice de l'hôpital, en mémoire de Mme Robert Bossé, et Mme Eimer Fortier, toutes anciennement Patronnes. Soeur Manseau, coordinatrice, a exprimé son appréciation aux Dames Patronnes pour l'aide qu'elles ont fournie.

M. Aimé Lepitre



M. Aimé Lepitre

Le service de M. Aimé Lepitre a été chanté samedi matin en l'église St-Pierre par le R. P. Jean-Marie Lapointe, o.p.

Les porteurs, tous des membres de la Ligue du St-Nom de la paroisse étaient MM. Hector Jutras, Joachim Christmas, Thomas Pelletier, Armand Bernard, Cyrien Pelletier et Joseph Landry. L'inhumation a été faite au cimetière St-Pierre où le R. P. Lapointe a récité les dernières prières sur la fosse.

De nombreux parents et amis sont venus de l'extérieur, ce sont: M. et Mme Alphonse Lepitre, Miles Denise et Monique Lepitre, M. Walter Bonin, Mme René Roy, Mme Thérèse Bédard, et M. André Lepitre, tous de Montréal; M. et Mme Rodrigue Lepitre et Miles Michèle et Rachel Lepitre de Sherbrooke; M. et Mme Emile Labbé, Mlle Suzanne Labbé, M. Jean-Thomas Labbé et Mme Olivet Corriveau de Ste-Marie de Beauce; M. et Mme Thomas Lee, Adams Mass, M. et Mme Joseph Perreault, MM. Donia et Guy Perreault, M. et Mme Joseph Lagrange, Mlle

Marlette Lagrange, Mlle Ghislaine Lagrange, M. et Mme Donia Picard, M. Paul Picard, Mlle Léone Picard, et M. René Lagrange, de Saint-Anges de Beauce; M. et Mme Léonidas Perreault, Lincoln, N. H.

M. et Mme Lucien Lehoullier de Biddeford; M. et Mme Roméo Côté, St-Cyrille, Qué.; M. et Mme Wilfred Bérubé, et MM. Richard et Normand Bérubé, de Livermore Falls; M. et Mme Eugène Gosselin, de Norton Mills, Qué.; M. et Mme Léon Clément, M. et Mme Noël Dubreuil, M. et Mme Joseph Dubreuil, Mlle Jeanne d'Arc Dubreuil, et Mlle Colette Dubreuil de Ascot Corbet, Qué.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison Fortin.

Mais, dit l'éditorialiste du Devoir, les grands partis pour de s'engager. Les journaux qui suivent les chefs décrivent poliment dans les journaux, que ce "commencement d'élection est moche". Les chefs ne réussissent pas à saisir l'imagination des masses, "sauf dans l'Ouest peut-être."

Aux partis traditionnels, il faut ajouter, les partis nouveaux, tel le Crédit Social, avec M. Robert N. Thompson, en tête, qui se dit le parti de la libre entreprise.

Le service de Mme Marie-Anne Thibodeau a été chanté samedi matin à neuf heures en l'église Saint-Pierre par le R. P. Jean-Marie Lapointe, o.p.

Le corps de Mme Thibodeau a été transporté à Old Town et la sépulture a été faite dans le cimetière St-Joseph de l'endroit. Les arrangements locaux des funérailles étaient sous la direction de la maison Albert.

**La campagne électorale au Canada**  
Les élections fédérales au Canada ayant été fixées au 18 juin, la campagne électorale bat son plein. D'après André Lau, rédacteur en chef de "Devenir" de Montréal, quatre grandes questions devaient retenir l'attention de l'électeur: à savoir, la question des armes nucléaires; le chômage; les conséquences de l'adhésion probable de la Grande-Bretagne au Marché commun, pour le Canada; le

ter à la réunion annuelle de la Maine Hospital Association qui aura lieu le 9 juin à Black Point Inn, Prout's Neck.

Le comité de nomination était formé de Mme H. L. Gosselin, chairman, Mme Bert Côté et Mme Victor Amnott.

Avant la séance d'affaires, un souper avait été servi à la cantine de l'hôpital, sous la direction de Mme Léona Morin. Environ 100 membres étaient présents.

## L'exposition des travaux d'art au Studio Dominicain



On voit ici une partie des travaux qu'une foule nombreuse a vivement admirés hier, dimanche, lors de l'exposition annuelle du Studio Dominicain. Des commentaires élogieux se faisaient entendre de tous côtés.

Les travaux exécutés sous la direction de la dévouée et talentueuse directrice du Studio, la R. Soeur Marie de St-Paul, o.p., sont, en effet, encore plus nombreux et d'une plus grande variété que lors d'expositions précédentes. C'est que le nombre des œuvres augmente, sans cesse, les sont, cette année, plus nombreux que jamais.

L'exposition contient un choix varié de peintures à l'huile, fusains, pastels, mosaïques et céramiques, cuir et métal repoussé. Ceux qui n'ont pas encore pu y faire une visite peuvent le faire durant la soirée, puisque l'exposition est encore ouverte aujourd'hui, jusqu'à huit heures et demie, ce soir, Soeur de St-Paul, les y invite cordialement.

Les exposants de la classe des adultes sont: les RR. SS. Marie-Léonie, Jeanne - Françoise et Louise Edouard, des Soeurs de Saint-Joseph, et Mmes Gérard Bérubé, T. Berry, J. Bryus, Wm Chaffers, M. Champoux, L. Cohen, D. Crafts, A. Després, I. Dobos, V. Dubé, J. Dudrie, H. Zahn, J. Henry, J. Marcotte, W. Morse, J. O'Connell, R. Fergus, P. Poulin, H. Touchette.

Miles B. Anetill, P. Anetill, H. Bernatchez, Mmes D. Bérubé, E. Bonquet, E. Crafts, Yvette Dostie, G. Doyon, Miles Y. Dubé, E. Laffin, D. Ouellette, J. Theriault, A. Vermeille, J. Walmsley, et MM. N. Appinal, P. Chiamar, B. Henry, R. Logan et A. Sweet.

Les jeunes exposants sont: Pauline Albert, Barbara Alperin Jeanne Auger, Suzanne Bélanger, Nicole Bérubé, Marie Brijlant, Anita Couillard, Louise Cloutier, Louise DeBios, Rachel Despins, Anne M. Doyon, Claudette Dufresne, Monique Dubois, Claudia Dumais, Joan Girardin, Linda Goulet, Pauline Houle.

Françoise Jutras, Gloria Jutras, Claudette Labbé, Harriet Madore, Suzanne Méthot, Ana Moreau, Sheila O'Connell, Louise Pinette, Rachel Pinette, Jeanne Provancher, Christine Rainville, Joline Renard, Linda Richards, Diane Rousseau, Thérèse Roy, Elzine St-Pierre.

Claudette Simard, Pauline Simard, Madeleine Tardif, Janice Thompson, Pauline Vachon, Rebecca Winner, Joan Woodward, Dennis Albert, Anita Bradout.

(Suite à la page 6)

## Fiançailles



Mlle Germaine Perrier

M. et Mme Armand Perrier, 10 Second St., Ext., Lewiston annoncent les fiançailles de leur fille Germaine Perrier à Robert Dufresne, fils de M. et Mme Rodolphe Dufresne, d'Auburn, Maine.

Mlle Perrier est diplômée de l'école supérieure de Lewiston avec la classe 1960. Elle est employée comme caissière à la Banque People's Savings, rue Lisbon, Lewiston.

M. Dufresne est diplômé de la Edward Little d'Auburn et est employé au magasin Drummond. Le mariage aura lieu en l'église Sainte-Croix à l'été 1962.

Annonce Politique

**GAUVIN**  
POUR LA  
Législature

## Montana - Martin



BISSON PHOTO

M. et Mme Lionel R. Montana

Le mariage de Mlle Patricia Gail Martin avec M. Lionel Raoul Montana était célébré le samedi matin 9 juin à l'église St. Pierre et St. Paul, par le R. P. Réginald Thériault, o.p. La mariée est la fille de M. et Mme Gilman Martin, 3 rue Bartlett Lewiston, le marié est le fils de M. et Mme Raoul Montana, 43 rue River, Lewiston.

Mlle Constance Martin, cousine de la mariée était demoiselle d'honneur. Miles Anita Campeau Shirley Daigle et Gloria Parent étaient suivantes. M. Clarence Tardif était garçon d'honneur. MM. Robert Martin, R. Campeau et Ronald St. Pierre étaient les invités.

M. et Mme Montana sont tous deux diplômés de l'école supérieure de Lewiston. M. Montana est à l'emploi de Gould & Scammon.

**Beltone**

Le plus grand manufacturier exclusif au monde d'A.P. PAREILS AUDIOPHONES ET D'ÉQUIPEMENT D'EXAMENS AUDITIFS.

B. L. CYR,  
157 rue Pine, - Lewiston  
Pour appointment  
appelez 784-6171

**RUSSELL'S**

WOMEN'S APPAREL  
120 RUE LISBON LEWISTON

PRESENTE

"ANNUAL MONEY SAVER"

Mettant en vedette

**ROBES \$6.99**

AUSSI A L'AFFICHE  
**COSTUMES 20% DE RABAIS**

**MANTEAUX ½ PRIX**

UNE VRAIE ECONOMIE

GRANDES AUBAINES

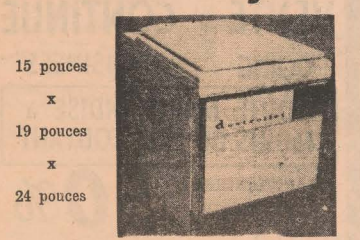
MAGASINEZ ET ECONOMISEZ

MAINTENANT !

La gérance désire vous remercier, vous, LE PUBLIC, pour la présentation de cet événement. Nous parlons le français.

**Wedding Photographs**  
le trésor  
Pour Appointments  
Appelez 784-6631  
**Dora Clark Tash Studio**  
Adelaide Anderson, Propriétaire  
Nouveau local, 17 rue Park, Lewiston

**Problèmes d'Egouts?**



**DESTROILET**

• Pas de produits chimiques • Pas de réservoir septique  
• Pas de pompage • Un tiers du coût  
Pour: "Trailers" - Chalets - Maisons de Campagne.

Fait l'usage du: Gaz Propre et sûr en Réservoir  
**James D. Callahan CO. INC.**  
CHARBON - GAZ - HUILE TEL. 4-5429  
5 RUE COLLEGE, LEWISTON



# LE MESSAGER

Seigneur-éditeur: Honoré T. Bouchard.  
 Directeur: Honoré T. Bouchard.  
 Rédacteur: Honoré T. Bouchard.  
 Membres de l'Alliance des Journalistes Franco-Américains.  
 Publications: 754-5735.  
 Le Messager se réserve le droit de refuser les annonces indésirables.  
 Payable au porteur de MESSAGER à Lewiston-Auburn, 10c par semaine chaque jour.  
 Tout abonnement doit être payé d'avance au Bureau de MESSAGER, 10c par semaine.  
 3 MOIS \$2.00 — 6 MOIS \$3.50 — 1 AN \$6.00

Publié tous les lundis et mercredis à 225 Labor Street, Lewiston, Maine.  
 Subscriptions payables à 10c par semaine. Adresser les commandes à MESSAGER, 10c par semaine.  
 3 MOIS \$2.00 — 6 MOIS \$3.50 — 1 AN \$6.00

Entered as Second Class Matter December 22, 1905 at the Post Office at Lewiston, Maine, under the Act of March 3, 1879.  
 LE MESSAGER n'est pas responsable des erreurs typographiques qui paraissent dans les annonces publiées.

## Asile Healey

Comme par les années passées les enfants de l'Asile Healey, et un bon nombre d'autres petits CAMPEURS sont heureux de se rendre aujourd'hui au CAMPION BOSCO, pour y passer la saison d'été.  
 Grâce à la générosité de M. le maire D. Girard, et les membres de la Chambre de Commerce, ces bons petits hommes bénéficieront d'un transport d'autobus GRATUIT.  
 Sincères remerciements à tous.

## Intentions de mariage

Patrick Albert Lebel, 168 rue College, Lewiston, et Rita Cécile Ouellette, 462 Pond Road, Lewiston.  
 Raymond Malcolm MacLean, 64 rue James, Auburn, et Thérèse Mariette Parent, 12 Rideout Avenue, Lewiston.  
 Bertrand Lionel Bourque, Stetson Rd, Lewiston et Patricia Louise Doyle, 39 Mower Ave., Lewiston.

## Enregistrez-vous cette semaine pour cours d'été

Les sessions d'enregistrement pour les classes d'été à la Lewiston High School ont commencé aujourd'hui et se continueront tous les jours jusqu'à la fin de la semaine.  
 Le directeur de la Lewiston High School, M. Linwood J. Kelley, a déclaré dimanche soir, que les sessions d'enregistrement, auront lieu tous les jours de cette semaine, de neuf heures du matin à 11:30, et de 1:30 à 3 p.m., au bureau du directeur.

## DIVIDENDE COURANT SUR EPARGNES

**4%**  
 First Federal Savings & Loan Ass'n  
 276 rue Lisbon, Angle Chestnut  
 Lewiston, Maine  
 "Ouvrez un compte aujourd'hui on ajoutes à celui que vous avez"

Annuaire Politique Annuaire Politique



Elisez  
**ANTONIO R. FOURNIER**  
 comme  
**TRESORIER DU COMTE**  
 Aux élections Primaires  
 du 18 juin.  
 EXPERIENCE au service du  
 Comté comme Commissaire

Le professeur Dabrelet, natif de Paris, France, il a été membre du personnel du Département de français à Bowdoin depuis 1946. Il a servi de chef temporaire du département pendant un semestre en 1959.  
 Le professeur Dabrelet a enseigné au University College de Wales, à Aberystwyth, Université d'Edinburgh, Ecosse; à l'Université Manchester, Angleterre; en France au Lycée de Bret, au Lycée de la Haye, et au Lycée Condorcet à Paris.  
 Il était associé au département de français à Bowdoin en 1937-38, et a enseigné à Harvard, en 1938-39. Le professeur Dabrelet, fut chairman du département de français, et directeur de l'école française d'été à l'Université McGill, Montréal, de 1940 à 1946.

## M. Philippe Dubé transporté à l'Hôpital de Togus

M. Philippe Dubé de 292 rue Lisbon, Lewiston, a tombé du haut en bas d'un escalier de sa résidence vendredi dernier. Il s'est fracturé trois côtes, et s'est blessé au dos. Il a été transporté à l'hôpital des Vétérans de Togus. Il est vétéran de la première guerre mondiale et ancien pupille.

## Pique-nique des Enfants de Marie de St-Pierre

Le pique-nique annuel des Enfants de Marie de la paroisse St-Pierre se fera à Old Orchard Beach, cette année. Ce sera la première fois depuis plusieurs années que l'organisation aura un pique-nique. Le R. P. Luc Aubin, o.p., est le directeur de la société. Le départ se fera à huit heures et demie, de la cour de l'école St-Pierre, dimanche matin, le 17 juin.

## Personnelles

M. Maurice Caron, fils de M. et Mme Conrad Caron, rue Sabattus, est de retour de l'Université du Maine pour passer la belle saison chez ses parents.  
 M. Léopold Bonenfant est de retour dans son foyer après avoir passé six semaines à l'hôpital des Vétérans de Jamaica Plain, Mass. M. Bonenfant s'est fait amputer une jambe dernièrement. Il est employé du bureau de poste de Lewiston.  
 M. Léopold Poisson, de 100 rue Pine, Lewiston, est sorti vendredi de l'hôpital Sainte-Marie après avoir reçu des traitements pour une blessure qu'il a subie à la tête en un chute faite en sortant de chez lui.  
 Le T. R. P. Thomas Rondeau, o.p., provincial des RR. PP. Dominicains du Canada et de la Nouvelle-Angleterre est reparti vendredi soir pour Montréal à la paroisse Notre-Dame de Grâces. Il a fait le trajet aller et retour en avion.  
 M. et Mme Alexis J. Côté, de 106 Deuxième rue, Auburn, passeront la saison d'été à Old Or.

Conduisez votre automobile avec précaution

Annuaire Politique  
**GAUVIN**  
 POUR LA  
 Législature



chard Beach, à l'hôtel Berchwood, dont M. Réginald Cloutier est le propriétaire.  
 Le Dr Frank Méthot, est entré à l'hôpital général Sainte-Marie aujourd'hui où il passera quelques jours sous observation. Son bureau sera fermé jusqu'à nouvel ordre.

**HATEZ-VOUS**  
 Vous n'avez pas le moyen de manquer l'économie de l'année sur 10,000 et 1 articles au

**BARGAIN OUTLET**  
 durant notre

**VENTE CONTINUE**  
 qui se

**"GOING out of BUSINESS"**

**TOUTE MARCHANDISE à MOINS DU PRIX COUTANT**

**MARCHANDISE RUBBERMAID**  
 et  
**JOUETS**  
**PEINTURE**

**50%**  
 de RABAIS

**\$1.87**  
 le gal. rég. \$2.90

**BARGAIN OUTLET**  
 213 - 219 rue Lisbon Lewiston

ANDROSCOGGIN COUNTY  
 REPUBLICAN CANDIDATES  
 STATE OF MAINE  
 REPUBLICAN STATE PRIMARY  
 Republican Candidates to be voted for in the Primary Election June 18, 1962 in

Androscoggin County  
 A person who destroys or defaces a specimen ballot before the election to which it pertains is over, shall be punished by a fine of not more than \$1,000 or by imprisonment for not more than 11 months, or by both.

PAUL A. MACDONALD  
 Secretary of State

## SPECIMEN BALLOT

Make a cross (X) or a check mark (✓) in the square at the right of the name of the candidate for whom you wish to vote. Follow directions as to the number of candidates to be nominated for each office. You may vote for a person whose name does not appear on the ballot by writing it or pasting a sticker with his name on it in the proper blank space, and marking a cross (X) or a check mark (✓) in the proper square at the right. Do not erase names.

FOR GOVERNOR Vote for ONE  
 JOHN H. REED, Fort Fairfield  
 FOR REPRESENTATIVE TO CONGRESS Vote for ONE  
 CLIFFORD G. MCINTIRE, Perham

FOR STATE SENATORS  
 Vote for not more than THREE  
 CLYDE E. GOUDY, Auburn

FOR JUDGE OF PROBATE  
 Vote for ONE  
 NELSON M. J. PETERS, Lewiston

FOR CLERK OF COURTS  
 Vote for ONE  
 EMILE JACQUES, Lewiston

FOR COUNTY TREASURER  
 Vote for ONE  
 BASIL W. SEGUN, Webster

FOR REGISTER OF DEEDS  
 Vote for ONE  
 ROBERT G. ADDISON, Leeds

FOR SHERIFF  
 Vote for ONE  
 ROBERT G. ADDISON, Leeds

FOR COUNTY ATTORNEY  
 Vote for ONE  
 L. DAMON SCALES, Jr., Auburn

FOR COUNTY COMMISSIONER  
 Vote for ONE  
 ROLAND S. DOWNING, Fitch

FOR REPRESENTATIVES TO THE LEGISLATURE  
 W. OWEN DAVIS, Auburn  
 FRED R. MCGEE, Auburn  
 BENJAMIN A. TURNER, Auburn  
 CHARLES E. WATERMAN, Auburn

PHILIP L. ARCHAMBAULT, Lewiston  
 VIRGINIA H. DELANO, Lewiston  
 H. ROLAND GAUTHIER, Lewiston

MARIA DOUKAS ROBINSON, Lewiston  
 JEAN A. STEVENS, Lewiston  
 FREDERICK G. TAINOR, Lewiston

FRANK M. BOWIE, Durham  
 PERCY F. PLUMMER, Lewiston  
 LESLIE E. BOOTHBY, Livermore  
 FRANK B. POSTER, Mechanic Falls

ROGER J. WILLIAMS, Livermore Falls  
 WILLIAM E. RICKER, Wales  
 WILLIAM J. SCOTT, Wales

ANDROSCOGGIN COUNTY  
 DEMOCRATIC CANDIDATES  
 STATE OF MAINE  
 DEMOCRATIC STATE PRIMARY  
 Democratic Candidates to be voted for in the Primary Election June 18, 1962 in

Androscoggin County  
 A person who destroys or defaces a specimen ballot before the election to which it pertains is over, shall be punished by a fine of not more than \$1,000 or by imprisonment for not more than 11 months, or by both.

PAUL A. MACDONALD  
 Secretary of State

## SPECIMEN BALLOT

Make a cross (X) or a check mark (✓) in the square at the right of the name of the candidate for whom you wish to vote. Follow directions as to the number of candidates to be nominated for each office. You may vote for a person whose name does not appear on the ballot by writing it or pasting a sticker with his name on it in the proper blank space, and marking a cross (X) or a check mark (✓) in the proper square at the right. Do not erase names.

FOR GOVERNOR Vote for ONE  
 MAYNARD C. DOLLOFF, Gray  
 RICHARD J. DUBORD, Waterville

FOR REPRESENTATIVE TO CONGRESS Vote for ONE  
 WILLIAM D. HATHAWAY, Auburn

FOR STATE SENATORS  
 Vote for not more than THREE  
 ROMEO T. BOISVERT, Lewiston

FOR JUDGE OF PROBATE  
 Vote for ONE  
 PAUL A. COUTURE, Lewiston

FOR CLERK OF COURTS  
 Vote for ONE  
 ARTHUR J. DUMAIS, Jr., Lewiston

FOR COUNTY TREASURER  
 Vote for ONE  
 FERNAND DESPINS, Lewiston

FOR REGISTER OF DEEDS  
 Vote for ONE  
 GASTON M. DUMAIS, Lewiston

FOR SHERIFF  
 Vote for ONE  
 PATRICK F. MAJIA, Lewiston

FOR COUNTY ATTORNEY  
 Vote for ONE  
 ROLAND C. HOULE, Lewiston

FOR COUNTY COMMISSIONER  
 Vote for ONE  
 ROLAND S. DIXON, Wales

FOR REPRESENTATIVES TO THE LEGISLATURE  
 W. OWEN DAVIS, Auburn  
 FRED R. MCGEE, Auburn  
 BENJAMIN A. TURNER, Auburn  
 CHARLES E. WATERMAN, Auburn

PHILIP L. ARCHAMBAULT, Lewiston  
 VIRGINIA H. DELANO, Lewiston  
 H. ROLAND GAUTHIER, Lewiston

MARIA DOUKAS ROBINSON, Lewiston  
 JEAN A. STEVENS, Lewiston  
 FREDERICK G. TAINOR, Lewiston

FRANK M. BOWIE, Durham  
 PERCY F. PLUMMER, Lewiston  
 LESLIE E. BOOTHBY, Livermore  
 FRANK B. POSTER, Mechanic Falls

ROGER J. WILLIAMS, Livermore Falls  
 WILLIAM E. RICKER, Wales  
 WILLIAM J. SCOTT, Wales

FOR COUNTY TREASURER  
 Vote for ONE  
 ANTONIO R. FOURNIER, Lewiston

FOR REGISTER OF DEEDS  
 Vote for ONE  
 LUCIEN A. DRAPEAU, Lewiston

FOR SHERIFF  
 Vote for ONE  
 ROBERT W. BONENFANT, Lewiston

FOR COUNTY ATTORNEY  
 Vote for ONE  
 LAURIER T. RAYMOND, Jr., Lewiston

FOR COUNTY COMMISSIONER  
 Vote for ONE  
 FRANK DRIGOTAS, Auburn

FOR JUDGE OF PROBATE  
 Vote for ONE  
 ALPHEE L. NADEAU, Lewiston

FOR CLERK OF COURTS  
 Vote for ONE  
 GEORGES RANCOURT, Lewiston

FOR COUNTY TREASURER  
 Vote for ONE  
 LEO ST. PIERRE, Lewiston

FOR REGISTER OF DEEDS  
 Vote for ONE  
 WILLIAM D. HATHAWAY, Auburn

FOR SHERIFF  
 Vote for ONE  
 ROBERT W. BONENFANT, Lewiston

FOR COUNTY ATTORNEY  
 Vote for ONE  
 LAURIER T. RAYMOND, Jr., Lewiston

FOR COUNTY COMMISSIONER  
 Vote for ONE  
 FRANK DRIGOTAS, Auburn

FOR JUDGE OF PROBATE  
 Vote for ONE  
 ALPHEE L. NADEAU, Lewiston

FOR CLERK OF COURTS  
 Vote for ONE  
 GEORGES RANCOURT, Lewiston

FOR COUNTY TREASURER  
 Vote for ONE  
 LEO ST. PIERRE, Lewiston

FOR REGISTER OF DEEDS  
 Vote for ONE  
 WILLIAM D. HATHAWAY, Auburn

FOR SHERIFF  
 Vote for ONE  
 ROBERT W. BONENFANT, Lewiston

FOR COUNTY ATTORNEY  
 Vote for ONE  
 LAURIER T. RAYMOND, Jr., Lewiston

FOR COUNTY COMMISSIONER  
 Vote for ONE  
 FRANK DRIGOTAS, Auburn

FOR JUDGE OF PROBATE  
 Vote for ONE  
 ALPHEE L. NADEAU, Lewiston

FOR CLERK OF COURTS  
 Vote for ONE  
 GEORGES RANCOURT, Lewiston

FOR COUNTY TREASURER  
 Vote for ONE  
 LEO ST. PIERRE, Lewiston

FOR REGISTER OF DEEDS  
 Vote for ONE  
 WILLIAM D. HATHAWAY, Auburn

FOR SHERIFF  
 Vote for ONE  
 ROBERT W. BONENFANT, Lewiston

FOR COUNTY ATTORNEY  
 Vote for ONE  
 LAURIER T. RAYMOND, Jr., Lewiston

## Prenez vos précautions

Les gens qui ont pris l'habitude de laisser leur auto à l'extérieur depuis qu'il est permis de le faire ont été avertis par le Directeur George Maher du Département des Taux Publics, qu'à commencer demain (mardi) après-midi, si la température le permet, les employés du département commenceront la podroite annuelle des arbres de la ville.  
 M. Maher a fait remarquer que le "spray", n'endommagera pas le fini des autos si on lui permet de sécher avant d'essayer à la ville.  
 "Trop de gens", a dit M. Maher, essaient d'enlever ce "spray" pendant qu'il est encore humide, et ils endommagent ainsi les actions automobiles."  
 Il a déclaré que lorsqu'il est sec ce matériel est facile à enlever avec de l'eau tiède, sans mauvais résultats à la peinture. Les équipes enverront cette poussière d'eau dans tous les arbres qu'ils pourront atteindre de la route. La solution a pour but de protéger les arbres contre le "elm leaf beetle", le "gypsy moth", les mouches et les chenilles.  
 Il a aussi dit que le travail sera probablement complété en trois ou quatre jours, mardi, mercredi et jeudi.

## Les dangers du mariage "subventionné"

Au cours des quinze dernières années un étrange phénomène est venu modifier l'aspect traditionnel du mariage: nombre de jeunes, incapables de se suffire à eux-mêmes, se sont mariés avec l'aide de leurs parents, qui leur ont procuré un confort qu'eux-mêmes ont acquis au prix de longs efforts. Un conseiller en orientation nuptiale juge sévèrement cette tendance et met les jeunes en garde contre les dangers de ce qu'il appelle le mariage "subventionné".  
 Il fut un temps où un jeune homme, en se mariant, pouvait entretenir une femme et élever des enfants. Aujourd'hui les choses ont bien changé. Au cours d'une étude récente sur les jeunes mariages, on a constaté qu'un tiers seulement des couples pouvait assumer les frais d'un foyer indépendant et que plus de la moitié des jeunes femmes étaient redevenues à leurs parents, non seulement d'un point de vue financier, mais aussi d'un point de vue moral.  
 M. Gordon MacNeil, président de la classe senior, a fait la présentation de l'orateur, et M. Gordon MacNeil, président de la classe senior, a fait la présentation de l'orateur, et M. Gordon MacNeil, président de la classe senior, a fait la présentation de l'orateur.

## La graduation au Bliss College

Vingt-quatre étudiants de la classe finissante du Bliss Business College de Lewiston ont reçu leur diplôme jeudi soir dernier, au Odd Fellows Hall, à Auburn.  
 M. William M. Clark, écrivain pour les journaux Gannett, fut l'orateur de circonstance.  
 Le Rév. H. Travers Smith, pasteur de la High St. Methodist Church, a prononcé l'invocation et a donné la bénédiction.  
 M. George Doyon, un membre de la classe finissante fut l'orateur du groupe diplômé.  
 M. Gordon MacNeil, président de la classe senior, a fait la présentation de l'orateur, et M. Gordon MacNeil, président de la classe senior, a fait la présentation de l'orateur.  
 Le chant de classe qui fut rendu par les élèves de la classe des diplômés avait été composé par M. Doyon.  
 M. Placide Gagnon, de Brunswick, était le maître de cérémonie. Les parrains étaient M.M. Edward Champagne, de Manchester, N.H., et William Welch, de Mexico.  
 Mlle Shirley Maguire, de Fairmount, et Candace Ribbetts, de Rangeley étaient parrains.

## A quel point pratiquer la tolérance?

Les Etats-Unis devraient ré-examiner leur politique de ne pas intervenir aux affaires internes des autres pays, a déclaré le Dr Charles F. Phillips, président du Bates College, dans un discours devant la classe finissante du Dean Junior College à Franklin, Massachusetts.  
 "Notre politique étrangère actuelle," disait le Dr Phillips, "s'est développée au cours de longues années. De nos jours, une des convictions principales est que nous n'interviendrons pas aux affaires internes d'autres nations excepté à la demande du gouvernement responsable de cette nation."  
 "Savez-vous ce que hait cet homme dans ce verre qui vacille en sa main tremblante d'ivresse? Il hait les jérômes, le sang, la vie de sa femme et de ses enfants... L'ennemi."



## Jeune Fille:

(Suite de la page 1)

la victime.  
Le procureur du comté, John Lund a dit que la jeune inculpée a fait une déclaration, mais il n'en a pas dévoilé le contenu.

La victime, est Avis Longfellow, d'Augusta, et le jeune garçon blessé est Gerald True, Jr., de Gardiner. La famille de deux enfants est en villégiature au Lac Cohasset, à environ cinq milles d'Augusta.

M. Gerald True, Sr., a dit aux autorités que la jeune fille est venue au chalet de la famille True pour chercher le jeune enfant, dans le but de lui faire prendre une marche.

Un peu plus tard, le père du petit garçon et le frère de la victime, Ruel, ont trouvé l'enfant dans la route, et après l'avoir ramassé, ont découvert le corps de la victime dans le fossé à côté de la route.

L'autopsie qui fut faite au corps de la jeune fille a dévoilé aucune attaque sexuelle, mais plusieurs blessures de contusion ont été découvertes à sa poitrine, à l'abdomen, à ses bras et à ses jambes.

Un médecin a déclaré que le bébé Gerald True, est en assez bonne condition à cause des blessures qu'il a reçues.

La victime, Avis Longfellow, diève du huitième grade, devait recevoir son diplôme de la Bunker Grammar School, à Augusta, mercredi de cette semaine.

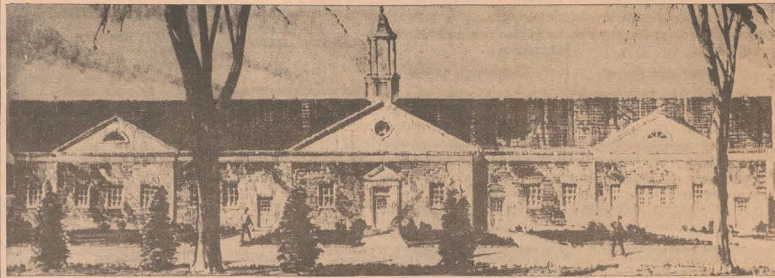
Le groupe fera l'élection d'officiers de comté, et de représentants à la "Chambre Dirigo de Représentants", au Sénat Dirigo, et aussi l'élection d'un gouverneur d'Etat Dirigo.

M. Chester Winslow, secrétaire du Sénat du Maine, et M. Harvey Pense, commis de la Chambre des Représentants du Maine assisteront les jeunes au programme législatif.

Les parties au Studio  
Plusieurs parties auront lieu pour terminer l'année scolaire du Studio. Celle des garçons se fera mardi après-midi à 2 h 30, Mercredi aura lieu celle des dames et demoiselles à sept heures du soir, dans les jardins du couvent, si le temps le permet.

Enfin, le 14 juin, jeudi après-midi, à 2 h 30 se fera la partie des Jeunes filles et fillettes.  
Sœur Marie de Saint-Paul tient à rappeler qu'elle parlera du plan du voyage d'art annuel, lors de la partie des dames et demoiselles et distribuera les billets. Le voyage est fixé définitivement au samedi 23 juillet, le déjeuner du voyage aura lieu au restaurant français, bien connu, Maître Jacques, à Boston.

## Construction d'un Centre de Maintien au Collège Bates



### Deux Juniors:

(Suite de la page 1)

porter. Il est étudiant du cours collégial et membre de l'équipe de football et du Political Science Forum.

Denis Jean, Junior à St-Dominique, est président du Key Club, et membre du personnel de circulation du journal de l'école "Veritas". Etudiant du cours de collège, il fait aussi partie de l'équipe de tennis de St-Dominique.

Chaque année, le poste local de la Légion Américaine envoie deux jeunes garçons de cette région au Dirigo Boys State. Le programme d'une semaine comprend des cours en gouvernement de municipalités, d'histoire de "Warrents" de villages, d'histoire de villages et d'assemblées de villages.

Le groupe fera l'élection d'officiers de comté, et de représentants à la "Chambre Dirigo de Représentants", au Sénat Dirigo, et aussi l'élection d'un gouverneur d'Etat Dirigo.

M. Chester Winslow, secrétaire du Sénat du Maine, et M. Harvey Pense, commis de la Chambre des Représentants du Maine assisteront les jeunes au programme législatif.

Les parties au Studio  
Plusieurs parties auront lieu pour terminer l'année scolaire du Studio. Celle des garçons se fera mardi après-midi à 2 h 30, Mercredi aura lieu celle des dames et demoiselles à sept heures du soir, dans les jardins du couvent, si le temps le permet.

Enfin, le 14 juin, jeudi après-midi, à 2 h 30 se fera la partie des Jeunes filles et fillettes.  
Sœur Marie de Saint-Paul tient à rappeler qu'elle parlera du plan du voyage d'art annuel, lors de la partie des dames et demoiselles et distribuera les billets. Le voyage est fixé définitivement au samedi 23 juillet, le déjeuner du voyage aura lieu au restaurant français, bien connu, Maître Jacques, à Boston.

réussi à atteindre des échelles à feu qui étaient de 12 pieds au-dessus du sol. "Ces jeunes ont pu atteindre des endroits, qui sont virtuellement impossibles pour une personne ordinaire."

Le chef de la bande, âgé de 13 ans, était le "général", celui de 10 ans, "le Capitaine", et les deux autres de 10 ans et huit ans, étaient de "l'échelon inférieur".

Ils avaient des barres, des pinces et des tourne-vis, et avec ces outils, forçaient leur entrée partout. Ils ont forcé des serrures, ouvert des fenêtres, et forcé des portes.

En plus des boîtes des pauvres dans les églises St-Pierre St-Paul et St-Patrick, ces jeunes ont, ou bien essayé, ou réussi, à entrer dans une longue liste de commerces locaux, dont voici la liste partielle:

Northeastern Inc., Dumais Avenue; Elias Business College, rue Lisbon; Lewiston Fairgrounds, rue Main; Lincoln Stores, rue Lisbon; Terminal Barbershop, rue Main; Local Finance Co., rue Lisbon; Andros, cogen Mental Health Clinic, rue Lisbon; Gaynor Studios, rue Lisbon; Dr. Daniel Desjardins (bureau), rue Lisbon; LaMode Beauty Shop, rue Lisbon; Roma Gift Shop, rue Lisbon; et Tip Top Cleaners; Collins Plumbing, rue Lisbon; Berry Paper Co., rue Lisbon; Files & Pales, bureaux de Loi, rue Lisbon; Côté & Côté, bureaux de Loi, rue Lisbon; Marshall & Raymond, bureaux de Loi, Two City Furniture Co., rue Main, Auburn; John Hancock Mutual Life Insurance Co., rue Lisbon; Commercial Credit Bank, rue Lisbon; Steel Service Center, rue Bates; Sealtest Foods Div., 98 rue High et Neo Kraft Sign Co., 100 rue High.

Cambricoleurs:  
(Suite de la page 1)

"Durant mes 28 années d'expérience comme policier, je n'ai jamais vu rien de semblable. Ces enfants ont fait une science du crime, et étaient organisés au point où chacun des membres de la bande avait son devoir spécial à remplir. Ils travaillaient comme une équipe," a dit le détective Joseph Woodhead.

Les garçons ont grimpé des murs, se tenant sur des étagères, grimpant le long de fenêtres, sur les toits, et descendant par des ventilateurs. L'officier Juvenille Paul Martin a déclaré que ces enfants ont

la construction immédiate d'une nouvelle bâtisse de maintien au Bates College a été autorisée par les Syndics du Collège, selon le Dr Charles F. Phillips, président du collège.

"Le contrat pour un nouveau Centre de Maintien a été accordé à H.P. Cummings Construction Company de Winthrop," a dit le Dr Phillips, "et il devrait être prêt à mettre en usage à l'ouverture des classes en 1963."

Dessiné par l'Architecte du Collège, Alonzo J. Harriman And Associates, d'Auburn, le centre coûtera environ \$425.000. Il comprendra le système de chauffage du Collège, les boutiques de maintien, et des facilités de remisage, libérant ainsi l'espace utilisé à ces fonctions dans plusieurs bâtisses du campus.

Le coût du Centre comprendra aussi le coût de reconstruction des boyaux souterrains de chauffage desservant certaines sections du campus, ainsi que les frais d'un nouveau système électrique nouveau de voltage élevé.

mand Gagné, 74 Birch; Mme E. douré Gagné, 24 Martin Dr.; Mme Roland Godin, 9 Lemay; Mme Edmond Jalbert, 28 Knox; Mme Cyrien Levesque, 6 rue Levesque; Laura Lamontagne, 29 River; Mme Marie Pelletier, 108 Pierce; Anita Perrier, 10 Second St. Ext., Lewiston.

Philias Robitaille, 70 South Avenue; Victor Roy, 26 Grove; Mme Paul Simard, 295 Bates; Mme Gustave Tardif, 50 Claves; Mme William Verreault 4 Burbank; Mme Odéline Raymond, 21 River; Tony Violette, 93 Rosedale; Philippe Turgeon, South Lisbon Road; Tina Turcotte, 37 Spruce; Mme Albert Vincent, 73 Pulisier, Auburn; Mary Dubé, 67 Webster; Robert Lavoie, 308 Lisbon; Suzanne Raymond, 23 River; Emilio Sutton, 219 Webster; Ricky Strols, River Road, Auburn; Darlene Thomas, 97 Cook, Auburn; Rachel Tardif, 15 Knox; Mme Léo Vallières, 73 Broad, Auburn; Maurice Marquis, 107 rue Pierce; Mme Régis Bourgeois, 34 Goffe; Mme Gérard Boucher, 37 Burbank; Mme Lucien Desjardins, 292 Russell.

Hôpital Ste-Marie  
Les patients qui ont quitté l'hôpital Sainte-Marie dernièrement: Mme Paul Lebrun, 215 Webster; John Lussier, 19 Bushy Circle; Mme Robert Mogeney, 27 Rockville, Auburn; Pauline Beaulieu, 6 Nash; Jeannine Lussier, 19 Bushy Circle; Frank Bouthillier, 85 Cumberland; Roger Boulette, 115 Cote; Louise Bélanger, 711 Coler; Mme Ralph Couture, Turner Road, Auburn.

Mme Roger Côté, 15 Howe; Mme Axida Carrier, 36 Hiver; Mme Paul Côté, 127 Campus; Michèle Fortier, 64 Barron; Nor-

maud Gagné, 74 Birch; Mme E. douré Gagné, 24 Martin Dr.; Mme Roland Godin, 9 Lemay; Mme Edmond Jalbert, 28 Knox; Mme Cyrien Levesque, 6 rue Levesque; Laura Lamontagne, 29 River; Mme Marie Pelletier, 108 Pierce; Anita Perrier, 10 Second St. Ext., Lewiston.

Philias Robitaille, 70 South Avenue; Victor Roy, 26 Grove; Mme Paul Simard, 295 Bates; Mme Gustave Tardif, 50 Claves; Mme William Verreault 4 Burbank; Mme Odéline Raymond, 21 River; Tony Violette, 93 Rosedale; Philippe Turgeon, South Lisbon Road; Tina Turcotte, 37 Spruce; Mme Albert Vincent, 73 Pulisier, Auburn; Mary Dubé, 67 Webster; Robert Lavoie, 308 Lisbon; Suzanne Raymond, 23 River; Emilio Sutton, 219 Webster; Ricky Strols, River Road, Auburn; Darlene Thomas, 97 Cook, Auburn; Rachel Tardif, 15 Knox; Mme Léo Vallières, 73 Broad, Auburn; Maurice Marquis, 107 rue Pierce; Mme Régis Bourgeois, 34 Goffe; Mme Gérard Boucher, 37 Burbank; Mme Lucien Desjardins, 292 Russell.

Hôpital Central Maine  
Les patients qui sont sortis de l'hôpital Central Maine récemment:

Mme Richard Moulis et fille, 347 Lake, Auburn; Richard Blouin, 292 East Avenue; Ernest Patry, 49 Moore; Joseph Gallant, 88 Ash; Mme Normand Morissette et fille, Sabattus; Mme Théophane Fréchet et fille, 80 Poland, Auburn; Louise L'Heureux, 13 Libby; Frances M. Cavalier, Buckfield; Cléophas

## ANNONCES Classifiées

A LOUER - Apartments fourna Coral Apartments, 73 rue Pierce, Lewiston. Téléphones - 4-4931 2-4092 R.S.

ANDY'S BARN, POUR BONN MARCHES 801 rue Main, Lewiston, au delà du Mart Shopping Center. Toutes sortes de Linoleum que vous pouvez acheter à meilleur marché. Ouvert de 9 à 9. Samedi jusqu'à 5:30. Tél. 783. 3161. Demandez pour Jerry Blouin.

ON DEMANDE plusieurs dames ou messieurs pour aider à préparer un programme local. Plein temps pour environ un mois, soit dans le bureau, au téléphone ou en collections. Bons gages chaque jour. Tél. 784-7472. Cet emploi pourrait être permanent pour un monsieur qui est libre de voyager.

ON DEMANDE: une dame d'âge moyen pour travail domestique. Pension et chambre fournie. Emploi constant après le premier

VENTE de Dactylographes neufs et reconditionnés \$35.00 et plus

Carl L. Cutler Co.

Équipement de Bureau VENTES - SERVICE 90 RUE MIDDLE

Lewiston Maine Téléphone 78-3-2421 ÉQUIPEMENT

## LA TELEVISION LUNDI

WOSH - Channel 6	WMTW - Channel 8	WGAM - Channel 14
6:45 - Sign on and Prayer 6:50 - Farm Market Report 7:00 - Today Show 7:30 - 9:30 - Gracie's Mat Show 8:00 - Play Your Hand 8:30 - The Price Is Right 9:00 - Your First Impression 9:30 - The World's Best Movies 10:00 - The World's Best Movies 10:30 - The World's Best Movies 11:00 - The World's Best Movies 11:30 - The World's Best Movies 12:00 - The World's Best Movies	6:45 - Sign on and Prayer 6:50 - Farm Market Report 7:00 - Today Show 7:30 - 9:30 - Gracie's Mat Show 8:00 - Play Your Hand 8:30 - The Price Is Right 9:00 - Your First Impression 9:30 - The World's Best Movies 10:00 - The World's Best Movies 10:30 - The World's Best Movies 11:00 - The World's Best Movies 11:30 - The World's Best Movies 12:00 - The World's Best Movies	6:45 - Sign on and Prayer 6:50 - Farm Market Report 7:00 - Today Show 7:30 - 9:30 - Gracie's Mat Show 8:00 - Play Your Hand 8:30 - The Price Is Right 9:00 - Your First Impression 9:30 - The World's Best Movies 10:00 - The World's Best Movies 10:30 - The World's Best Movies 11:00 - The World's Best Movies 11:30 - The World's Best Movies 12:00 - The World's Best Movies

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

## Notes personnelles

M. Jean Victor Caron, fils de Mme Dolores Caron, et du Dr Victor Caron, est récemment revenu à Lewiston après sa première année à l'Université Georgetown, de Washington, D. C. Il est entré aujourd'hui à l'emploi de Tony Fournier's Men's Shop pour la saison des vacances.

Chaque aspirant aura une entrevue. Les réponses seront gardées confidentielles. Écrivez, Boîte 75, Le Messager.

OUVERT POUR LA SAISON BEAR POND PARK

A NORTH TURNER LA MEILLEURE PLAGE D'EAU DOUCE DU MAINE

NATATION BATEAUX CABINE DE BAIN FACILITES DE CAMPS ET DE "TRAILERS"

Snack Bar - Cadeaux - Arcades

Attraction au kiosque de fanfare DIMANCHE APRÈS MIDI - COUNTY RAMBLER TRIO -

Stationnement Gratuit sur toute la propriété du Bear Pond Park

Nous acceptons maintenant réservations Pour Pique-niques ou fêtes champêtres d'école

Tél. 224-2838

MARDI PROGRAMMES DE MARDI

WOSH - Channel 6	WMTW - Channel 8	WGAM - Channel 14
6:45 - Sign on and Prayer 6:50 - Farm Market Report 7:00 - Today Show 7:30 - 9:30 - Gracie's Mat Show 8:00 - Play Your Hand 8:30 - The Price Is Right 9:00 - Your First Impression 9:30 - The World's Best Movies 10:00 - The World's Best Movies 10:30 - The World's Best Movies 11:00 - The World's Best Movies 11:30 - The World's Best Movies 12:00 - The World's Best Movies	6:45 - Sign on and Prayer 6:50 - Farm Market Report 7:00 - Today Show 7:30 - 9:30 - Gracie's Mat Show 8:00 - Play Your Hand 8:30 - The Price Is Right 9:00 - Your First Impression 9:30 - The World's Best Movies 10:00 - The World's Best Movies 10:30 - The World's Best Movies 11:00 - The World's Best Movies 11:30 - The World's Best Movies 12:00 - The World's Best Movies	6:45 - Sign on and Prayer 6:50 - Farm Market Report 7:00 - Today Show 7:30 - 9:30 - Gracie's Mat Show 8:00 - Play Your Hand 8:30 - The Price Is Right 9:00 - Your First Impression 9:30 - The World's Best Movies 10:00 - The World's Best Movies 10:30 - The World's Best Movies 11:00 - The World's Best Movies 11:30 - The World's Best Movies 12:00 - The World's Best Movies

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

WOSH - Channel 6  
WMTW - Channel 8  
WGAM - Channel 14

**CASH LOANS**  
**Industrial Bank of Maine**  
Better service at low bank rates  
167 rue Lisbon  
Lewiston, Maine  
Tél. 783-1401

**LEWISTON LUMBER CO.**  
Ligne Complète de Matériaux de Construction  
Qualité supérieure  
"Grand terrain de Stationnement"  
25 rue Tampa  
Lewiston  
Tél. 4-6484

**SAM'S** SANDWICHES ITALIENS  
Assés Délicieuses PIZZA PIRS  
268 rue Main  
Lewiston, Maine  
Vous avez tout essayé - Essayez maintenant le meilleur  
TÉLÉPHONE 4-6145

**LIBRAIRIE FRANÇAISE**  
Cartes de la Fête des Pères  
En Français et en Anglais  
Objets de Piété  
278 rue Lisbon  
Lewiston  
Tél. 78-2-7031



## Peuple heureux malgré le climat et les épreuves

Dans l'une des régions les plus sauvages et les plus désertes de la terre vit un peuple qui trouve son plaisir à lutter contre une nature farouche. Un grand voyageur raconte ce qu'il a vu et entendit au cours d'une expédition chez ce "peuple des aurores boréales," les Esquimaux. Venant des glaces de l'Arctique, écrit-il, le brouillard déferlait vers nous comme d'immenses tourdes de coton. L'instant d'après, notre petit avion planait à l'aveuglette dans un

épais voile fuméux pour venir accoster à la Station balénière. Au bord de l'eau gisait un énorme marsouin que l'on venait de harponner. Des groupes d'Esquimaux étaient en train de détacher des portions du gigantesque mammifère dont ils faisaient bouillir la graisse et des enfants mangeaient la queue qu'on considère comme une friandise aussi délicate que des bonbons.

Nous allâmes faire un tour dans le petit village. De tous côtés, on voyait des chiens esquimaux, appelés Husky, attachés à proximité des tentes, car le chien est la bête de trait du Nord. En hiver, toute possibilité de déplacement dépend d'eux. Quand la mer, les rivières et les lacs sont gelés, un Esquimau se privera de nourri-

ture, ainsi que sa famille, afin d'assurer la pitance de ses chiens, sans lesquels il ne peut aller visiter ses pièges ou chasser l'ours blanc et le caribou.

Nous pénétrâmes dans l'une de ces tentes où d'autres Esquimaux virent se joindre à nous, et je les écoutai raconter leurs légendes. J'entendis des récits relatant d'incroyables épreuves, une histoire d'Esquimaux perdus pendant des jours sur des glaces parties à la dérive et obligés, en l'absence de tout autre combustible, de brûler leurs mocassins, leurs vêtements et leurs manteaux de caribou.

Et quant aux Esquimaux, écrit l'auteur, je pensais à ce froid implacable et à toutes les épreuves cruelles auxquelles est soumis ce peuple. Et je songeais au curieux dessein de l'homme. Car ici, dans le froid peut-être le plus farouche du monde, vivent des gens qui comptent parmi les plus heureux.

### LEBLANC & NICHOLS

Ingenieurs  
Arpentage de Propriétés  
Coin des rues Bates et High,  
Lew.  
Tél. 782-1222

### POURQUOI

Buzzy's Bakery  
est-elle une favorite?

### Meilleurs Aliments

Pâtis au Saumon, Fèves,  
Reines frais chaque jour -  
Ligue complète de boulangerie  
1001 rue Sabattus Lew.  
783-3321

## GAUVIN POUR LA Législature

### U.S. CLEANERS & LAUNDERERS

89 rue Birch - 52 rue Sabattus  
TELEPHONE 783-8292

## SPECIAL.... GRATUIT

TABLIER HOTESSE DE PLASTIQUE

avec achat de 75¢

## DAIRY JOY

Coin des rues Sabattus et Campus Ave. - Lewiston  
et Rue Court Auburn, à côté de chez Offens's

### Prenez soin de votre Moteur

Faites-le toujours réparer ou  
ajuster par des mécaniciens  
experts!

LE MEILLEUR ENDROIT  
POUR VOTRE AUTO

## DAVIS

CADILLAC CO.  
Téléphone State 4-3441  
6 EAST AVENUE, LEWISTON



Voulez - vous une auto  
neuve, cette semaine?

Votre compte d'épargne  
à la

Peoples Saving Bank

est votre passeport à l'emprunt le plus facile, le plus  
économique, le plus rapide que vous puissiez faire pour  
l'achat d'une auto neuve, d'un bateau, ou d'aucun autre  
article que vous avez toujours désiré.

Prêt sur livre de Banque à 5% par  
Année

Coût net après  
le dividende d'épargne de  
4% par année

1%

par année



## Peoples Savings Bank

Tous les comptes assurés jusqu'à \$10,000  
par la Federal Deposit Insurance Corporation  
Coin des rues Ash et Lisbon, Lewiston

### MAINTENANT OUVERT

ST. JUDE REST HOME

Lisbon Center

Local agréable et tranquille.  
Ouvertures pour hommes et  
femmes. Pour information,  
Téléphone Lisbon 333-2892

## HOT TOP

pour

Entrées • Trotoirs

Section de jeu •

• Stationnement

W.E.Cloutier Co.

784 - 5797



### EPARGNEZ 20%

Sur votre Nettoyage à Sec

A n'importe lequel de nos

Magasins

COMPTANT et EMPOURTEZ

10 rue Lafayette

110 rue Park 6 rue Spruce

952 rue Lisbon 415 rue Maine

216 rue Court, Auburn

### Appelez

## DICK-SHIELDS

chez

## G. A. PETERSON

Pour

## CIMENT

## READY-MIX

## BRIQUE et GRAVIER

• Gravier classé

• Gravier pour

chemins

• Service de Grue

• Excavation.

G. A. PETERSON CO.

784-6877

Le soir 784-5025

Boutte Wilson Auburn

## AUBURN SAVINGS BANK



### OFFRE

Prêts sur Hypothèques  
Conventionnels et G.I.  
sur Immeubles Approuvés

ainsi que

Prêts Collatéraux

sur

• LIVRES DE BANQUE

• ASSURANCE VIE

• ACTIONS DE "STOCKS

& BONDS" SUR LA LISTE

lorsque vous avez besoin de

prêts semblables

venez à la

## Auburn Savings Bank

33 rue Court Auburn, Maine  
STATIONNEMENT GRATUIT POUR CLIENTS  
pendant qu'ils sont à la banque.



## NICHOLS TEA ROOM

Mangez ici souvent, par amour pour vous-mêmes  
162 rue Lisbon, Lewiston



Avez-vous eu

vosre part

de

FONDS DE VACANCES

Chaque année, des centaines de familles du Maine Central  
EPARGNENT pour leurs dépenses de vacances par l'entregis  
d'un

## CLUB DE VACANCES

À la Androscoggin County Savings Bank  
Nos 92 années de service financier sont votre assurance que  
vous pouvez vous fier à nous, et le local commode rend si  
facile les épargnes de chaque semaine selon le plan de votre  
choix.

DEVENEZ MEMBRE DE NOTRE  
CLUB DE VACANCES 1963,  
MAINTENANT!

### DIVIDENDE COURANT

au

taux

annuel

de

4%

Dépôts assurés jusqu'à \$10,000  
par la Federal Deposit Insurance Corporation.



Commodément située à la tête de la rue Lisbon

## Stationnement Gratuit

D'UNE  
HEURE

pour permettre vos affaires à la banque  
AU CHAPEL ST. PARKING LOT